Zeitschrift: Rapport annuel / Office national suisse du tourisme

Herausgeber: Office national suisse du tourisme

Band: 45 (1985)

Anhang: Comptes annuels et bilan 1985

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 18.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Office National Suisse du Tourisme (ONST) Zurich

Comptes annuels et bilan 1985

'miller - 'm'

Budget 1985 Comptes 1985 Comptes 1984				
1. Cotisations 22 400 000. — 22 400 000. — 22 400 000. — 22 400 000. — 22 400 000. — 22 400 000. — 22 400 000. — 22 400 000. — 23 Entreprise des PTT		Budget 1985	Comptes 1985	Comptes 1984
2. Chemins de fer fédéraux - cotisation fixe - cotisation variable 3. Entreprise des PTT 4. Société suisse des hôteliers 5. Milieux intéressés au tourisme routier 6. Swissair 7. Associations suisses 8. Cantons, communes, intéressés au tourisme 9. Contributions volontaires 1. Commissions provenant des transactions commerciales des agences 2. Intérêts actifs et bénéfices de change - Intérêts actifs divers - Bénéfices de change 3. Participation des offices de tourisme aux frais d'expédition du matériel de propagande 4. Participation de tiers aux frais d'opérations conjointes 5. Recettes diverse 70000.— 9 214 861.55 8 211 111.11 1III. Excédent de dépenses 70000.— 30000.— 1000 000.— 1000 000.— 200 00.— 200 000.— 200 000.— 200 000.— 200 000.— 200 000.— 200 000.— 200 000.— 200 00.— 20	I. Cotisations			
- cotisation fixe - cotisation variable 3. Entreprise des PTT 4. Société suisse des hôteliers 5. Milieux intéressés au tourisme routier 6. Swissair 7. Associations suisses 8. Cantons, communes, intéressés au tourisme 9. Contributions volontaires 1. Commissions provenant des transactions commerciales des agences 2. Intérêts actifs et bénéfices de change - Intérêts actifs divers - Bénéfices de change 3. Participation de soffices de tourisme aux frais d'expédition du matériel de propagande 4. Participation de tiers aux frais d'opérations conjointes 5. Recettes diverses 7. Cotal Produits 7. Associations volontaires 1. Société suisse de sa de la 100 000. — 200 000. —	1. Confédération suisse		22 400 000.—	22 400 000.—
- cotisation variable 3. Entreprise des PTT 4. Société suisse des hôteliers 5. Milieux intéressés au tourisme routier 6. Swissair 7. Associations suisses 8. Cantons, communes, intéressés au tourisme 9. Contributions volontaires Total 27 910 000.— 28 034 590.— 28 000 804.50 196 840.— 196 840.— 196 840.— 196 840.— 196 840.— 196 840.— 27 910 000.— 28 034 590.— 28 006 950.— II. Autres recettes 1. Commissions provenant des transactions commerciales des agences 2. Intérêts actifs et bénéfices de change - Intérêts actifs et bénéfices de change - Intérêts actifs et bénéfices de tourisme aux frais d'expédition du matériel de propagande 4. Participation des offices de propagande 4. Participation de tiers aux frais d'opérations conjointes 5. Recettes diverses Total 5 480 000.— 1 100 000.— 1 000 000.— 300 000.— 200 000.— 200 000.— 200 000.— 200 000.— 219 68 69. 6 433 410.35 6 000 804.50 275 779.80 268 679.90 390.10 1 675.80 491 334.30 491 334.30 491 334.30 Interêts actifs diverses 1 741 755.15 1 308 354.70 159 396.35 140 261.91 III. Excédent de dépenses 700 000.— 504 113.55 Total Produits 3 4 090 000.— 37 249 451.55 3 6 722 174.66			1 800 000 —	1 800 000
4. Société suisse des hôteliers 300 000.— 300 000.— 5. Milieux intéressés au tourisme routier 200 000.— 200 000. 200 0000				
5. Milieux intéressés au tourisme routier 200 000. — 196 840. — 196 840. — 196 840. — 196 840. — 196 840. — 196 840. — 196 840. — 196 840. — 196 840. — 196 840. — 196 840. — 196 840. — 196 840. — 196 840. — 196 840. — 196 840. — 200 000. — 28 034 590. — 28 034 590. — 28 034 590. — 28 006 950. — 28 006 950. — 28 006 950. — 28 006 950. — 28 006 950. — 28 006 950. — 28 006 950. — 28 006 950. — 268 679.90 268 679.90 268 679.90 268 679.90 1675.80 390.10 1675.80 390.10 1675.80 390.10 1675.80 390.10 1675.80 390.10 1675.80 390.10 1675.80 390.10 1675.80 390.10 1675.				
6. Swissair 7. Associations suisses 8. Cantons, communes, intéressés au tourisme 9. Contributions volontaires Total 7. Autres recettes 1. Commissions provenant des transactions commerciales des agences 2. Intérêts actifs et bénéfices de change - Intérêts actifs divers - Bénéfices de change 3. Participation des offices de tourisme aux frais d'expédition du matériel de propagande 4. Participation de tiers aux frais d'opérations conjointes 5. Recettes diverses Total 800 800. — 196 840. — 196 840. — 196 840. — 196 840. — 16 110. — 1				
7. Associations suisses 8. Cantons, communes, intéressés au tourisme 9. Contributions volontaires 70				
9. Contributions volontaires Total 27 910 000.— 28 034 590.— 28 006 950.— II. Autres recettes 1. Commissions provenant des transactions commerciales des agences 2. Intérêts actifs et bénéfices de change — Intérêts actifs divers — Bénéfices de change 3. Participation des offices de tourisme aux frais d'expédition du matériel de propagande 4. Participation de tiers aux frais d'opérations conjointes 5. Recettes diverses Total 5 480 000.— 5 480 000.— 700 000.— 700 000.— 700 16 110.— 28 034 590.— 28 006 950.— 6 433 410.35 6 000 804.50 268 679.90 1675.80 491 334.30 49				
Total 27 910 000.— 28 034 590.— 28 006 950.— II. Autres recettes 1. Commissions provenant des transactions commerciales des agences 6 433 410.35 6 000 804.50 2. Intérêts actifs et bénéfices de change – Intérêts actifs divers – Bénéfices de change 275 779.80 268 679.90 3. Participation des offices de tourisme aux frais d'expédition du matériel de propagande 604 129.80 491 334.30 4. Participation de tiers aux frais d'opérations conjointes 1 741 755.15 1 308 354.70 5. Recettes diverses 159 396.35 140 261.91 Total 5 480 000.— 9 214 861.55 8 211 111.11 III. Excédent de dépenses 700 000.— —.— 504 113.55 Total Produits 34 090 000.— 37 249 451.55 36 722 174.66			PERSONAL PROPERTY OF THE PROPE	
II. Autres recettes 1. Commissions provenant des transactions commerciales des agences 6 433 410.35 6 000 804.50 2. Intérêts actifs et bénéfices de change	9. Contributions volontaires			
1. Commissions provenant des transactions commerciales des agences 6 433 410.35 6 000 804.50 2. Intérêts actifs et bénéfices de change 275 779.80 268 679.90 - Intérêts actifs divers 390.10 1 675.80 3. Participation des offices de tourisme aux frais d'expédition du matériel de propagande 604 129.80 491 334.30 4. Participation de tiers aux frais d'opérations conjointes 1 741 755.15 1 308 354.70 5. Recettes diverses 159 396.35 140 261.91 Total 5 480 000.— 9 214 861.55 8 211 111.11 III. Excédent de dépenses 700 000.— 504 113.55 Total Produits 34 090 000.— 37 249 451.55 36 722 174.66	Total	27 910 000.—	28 034 590.—	28 006 950. —
commerciales des agences 6 433 410.35 6 000 804.50 2. Intérêts actifs et bénéfices de change 275 779.80 268 679.90 - Bénéfices de change 390.10 1 675.80 3. Participation des offices de tourisme aux frais d'expédition du matériel de propagande 604 129.80 491 334.30 4. Participation de tiers aux frais d'opérations conjointes 1 741 755.15 1 308 354.70 5. Recettes diverses 159 396.35 140 261.91 Total 5 480 000.— 9 214 861.55 8 211 111.11 III. Excédent de dépenses 700 000.— 504 113.55 Total Produits 34 090 000.— 37 249 451.55 36 722 174.66	II. Autres recettes			
2. Intérêts actifs et bénéfices de change 275 779.80 268 679.90 - Intérêts actifs divers 390.10 1 675.80 - Bénéfices de change 390.10 1 675.80 3. Participation des offices de tourisme aux frais d'expédition du matériel de propagande 604 129.80 491 334.30 4. Participation de tiers aux frais d'opérations conjointes 1 741 755.15 1 308 354.70 5. Recettes diverses 159 396.35 140 261.91 Total 5 480 000.— 9 214 861.55 8 211 111.11 III. Excédent de dépenses 700 000.— — 504 113.55 Total Produits 34 090 000.— 37 249 451.55 36 722 174.66			0 400 440 05	0.000.004.50
- Intérêts actifs divers			6 433 4 10.35	6 000 804.50
3. Participation des offices de tourisme aux frais d'expédition du matériel de propagande 4. Participation de tiers aux frais d'opérations conjointes 5. Recettes diverses 1			275 779.80	268 679.90
d'expédition du matériel de propagande 604 129.80 491 334.30 4. Participation de tiers aux frais d'opérations conjointes 1 741 755.15 1 308 354.70 5. Recettes diverses 159 396.35 140 261.91 Total 5 480 000.— 9 214 861.55 8 211 111.11 III. Excédent de dépenses 700 000.— 504 113.55 Total Produits 34 090 000.— 37 249 45 1.55 36 722 174.66			390.10	1 675.80
4. Participation de tiers aux frais d'opérations conjointes 1 741 755.15 1 308 354.70 5. Recettes diverses 159 396.35 140 261.91 Total 5 480 000.— 9 214 861.55 8 211 111.11 III. Excédent de dépenses 700 000.— — 504 113.55 Total Produits 34 090 000.— 37 249 451.55 36 722 174.66			604 129 80	491 334 30
conjointes 1741 755.15 1 308 354.70 5. Recettes diverses 159 396.35 140 261.91 Total 5 480 000.— 9 214 861.55 8 211 111.11 III. Excédent de dépenses 700 000.— — 504 113.55 Total Produits 34 090 000.— 37 249 451.55 36 722 174.66			004 129.80	431 334.30
Total 5 480 000.— 9 214 861.55 8 211 111.11 III. Excédent de dépenses 700 000.— 504 113.55 Total Produits 34 090 000.— 37 249 451.55 36 722 174.66	conjointes			
III. Excédent de dépenses 700 000.— —.— 504 113.55 Total Produits 34 090 000.— 37 249 451.55 36 722 174.66	5. Recettes diverses		159 396.35	140 261.91
Total Produits 34 090 000.— 37 249 451.55 36 722 174.66	Total	5 480 000.—	9 2 1 4 8 6 1.55	8 211 111.11
	III. Excédent de dépenses	700 000.—		504 113.55
3	Total Produits	34 090 000. —	37 249 45 1.55	36 722 174.66
3	7-490 Billion 80			
3				
				વ

Charges

	Budget 1985	Comptes 1985	Comptes 1984
I. Organes	67 000.—	67 106.50	63 809.70
II. Direction de Zurich		2050 YEAR OLD	
 Dépenses pour le personnel Traitements Charges sociales Formation du personnel, siège et agences 		3 987 766.10 582 822.65 114 743.05	4 043 659.45 500 760.35 120 923.75
 2. Frais généraux Loyer Chauffage, éclairage et entretien Matériel de bureau Ports, téléphone et télex Bibliothèque et documentation Assurances Entretien du mobilier Intérêts passifs, frais bancaires, pertes de change Cotisations pour affiliation à diverses sociétés Divers 		515 252.75 152 656.15 73 002.20 141 276.25 11 018.— 13 250.10 26 355.— 29 680.12 8 151.85 32 523.85	516 523.75 146 666.45 57 047.85 129 685.15 10 477.60 11 018.20 28 138.15 7 990.81 8 739.65 27 493.20
Total	5 880 000.—	5 688 498.07	5 609 124.36
 III. Agences et représentations à l'étranger 1. Dépenses pour le personnel Traitements Charges sociales 2. Frais généraux Loyer Chauffage, éclairage et entretien Frais d'exploitation Impôts et assurances 		10 402 286.55 1 537 260.10 1 284 688.50 936 624.45 875 038.80 431 345.65	10 118 506.30 1 298 171.45 1 151 564.70 842 907.65 843 547.90 466 882. –
- Entretien du mobilier	16 496 000. —	148 175.80 15 615 419.85	126 438.85 14 848 018.85
Total 4	10 400 000.	10 0 10 4 10 100	. 10 10 0 10.00

Charges

	Budget 1985	Comptes 1985	Comptes 1984
IV. Moyens publicitaires du siège et des agences			
1. Insertions		282 679.60	2 259 406.35
2. Prospectus		1 136 134.45	1 452 803.05
3. Affiches		33 268.65	43 128.50
4. Affichage		1 929.85	292 933.25
5. Production de films		215 096.15	93 435.95
6. Photographie		76 903.35	112 246.—
7. Radio et télévision		48 363.85 88 806.45	121 197.60 66 612.25
8. Service films et conférences		1 468 786.45	1 574 465.20
9. Vitrines, expositions et foires10. Publications de l'ONST		459 854.80	380 483.10
11. Campagnes diverses		2 766 096.45	1 853 669.95
12. Facilités de voyages (convention CFF/ONST)	104 645.70	130 316.40	
13. Frais de transport, douane, ports et			
matériel d'emballage	2 087 714.30	1 987 940.75	
14. Voyages d'affaires et frais de représentation	359 371.70	353 095.65	
15. Contribution de propagande		75 000. —	75 000. —
16. Voyages d'étude pour agents		337 091.65	585 964.65
de voyages et personnel des agences ONST 17. Service de presse		387 634.10	492 177.65
18. Banque de données		352 501.35	50 092.75
	8 247 000. —	10 281 878.85	11 924 969.05
Total	6 247 000.—	10 20 1 676.05	11 324 303.03
V. Commissions allouées aux agences de voyages (vente de billets)	1 600 000. —	2 713 871.80	2 434 025.40
VI. Prestations pour retraités	800 000. —	897 057.70	792 227.30
	000 000.		
VII. Dotation des réserves		4 000 000	1.050.000
Fonds de rénovation	1 000 000. —	1 000 000.—	1 050 000. —
VIII. Excédent de recettes		985 618.78	
Total Charges	34 090 000. —	37 249 45 1.55	36 722 174.66
			r
		The state would be the state of	5

	Comptes 1985	Comptes 1984
I. Disponibilités		
1. Caisse	22 530.05	23 704.95
2. Chèques postaux	168 238.63	268 658.95
3. Banques	1 291 691.90	3 350 294.20
Total	1 482 460.58	3 642 658.10
II. Avoirs		
1. Agences	1 969 844.60	1 775 936.80
2. Débiteurs	1 566 390.20	1 894 827.65
3. Prêts	157 668. —	157 32 1.75
4. Loyer Swiss Centre Londres payé par anticipation		120 162.90
5. Cotisations impayées	8 300. —	5 400. —
6. Actifs transitoires	276 083.15	436 129.70
7. Dépôts	1 302 807.15	231 840.50
Total	5 281 093.10	4 621 619.30
III. Valeurs immobilisées		
1. Immeubles	10 264 339.45	9 950 000. —
2. Constructions inachevées	1 837 582.75	
3. Participations	6.—	6.—
4. Mobilier	1.—	1. —
Total	12 101 929.20	9 950 007.—
IV. Imputation sur exercices ultérieurs		
Renchérissement pour retraités	2 030 000.—	2 450 000. —
Total Actifs	20 895 482.88	20 664 284.40
6		

6

Passifs

	Comptes 1985	Comptes 1984
I. Dettes à court terme	4.5	
1. Agences	449 605.40	139 349.40
2. Créanciers	4 344 228.45	4 955 268.80
3. Passifs transitoires	1 047 472.65	479 782.75
Total	5 841 306.50	5 574 400.95
II. Avances de la Confédération		
Loyer Swiss Centre Londres	the a <u>tte</u>	152 631.20
III. Prêts pour immeuble de Paris		
1. Société de Banque Suisse	2 880 000.—	3 230 000. —
2. Entreprise des PTT	4 000 000. —	4 000 000. —
Total	6 880 000.—	7 230 000. —
IV. Réserves et provisions	79707	
1. Fonds de rénovation	2 564 939.50	3 119 740.05
2. Réserve d'intérêts immeuble de Paris	37 493.75	22 625.—
3. Réserve d'intérêts immeuble de Bruxelles	21 237.15	•
Total	2 623 670.40	3 142 365.05
V. Fonds de compensation		
Etat au début de l'année	4 564 887.20	5 069 000.75
Excédent de recettes (dépenses)	985 618.78	(504 113.55)
Total	5 550 505.98	4 564 887.20
Total Passifs	20 895 482.88	20 664 284.40
		7

Décompte du fonds de rénovation

Recettes	R	e	C	e	ti	tes
----------	---	---	---	---	----	-----

1. Etat au 1 ^{er} janvier 1985	3 119 740.05
2. Apport de l'ONST	1 000 000.—
Total	4 119 740.05
Dépenses	
1. Amsterdam	1 500.65
2. Francfort s. M.	23 2 18.85
3. Hambourg (représentation)	52 5 16.40
4. Londres	39 473.50
5. New York	1 355 337.10
6. Chicago (représentation)	2 024.05
7. Paris	46 940.60
8. Rome	3 593.40
9. Sydney	983.40
10. Toronto	9 137.85
11. Siège Zurich	20 074.75
12. Etat au 31 décembre 1985	2 564 939.50
Total	4 119 740.05

Décomptes des fonds d'intérêts

Immeuble de Paris

Total

Recettes	
1. Etat au 1 ^{er} janvier 1985 2. Rendement immeuble de Paris	22 625.— 264 868.75
Total	287 493.75
Dépenses	
1. Amortissement immeuble de Paris 2. Etat au 31 décembre 1985	250 000. — 37 493.75
Total	287 493.75
Immeuble de Bruxelles	
inineuble de bruxelles	
December 1	
Recettes	
1. Etat au 1 ^{er} janvier 1985	
2. Rendement immeuble de Bruxelles	51 237.15
Total	51 237.15
Dépenses	
1. Amortissement immeuble de Bruxelles	30 000. —
2. Etat au 31 décembre 1985	21 237.15

51 237.15

Rapport des contrôleurs

En tant que membres de la Commission de contrôle et selon l'art. 20 des statuts de l'ONST approuvés par l'arrêté fédéral du 22 novembre 1963, nous avons vérifié les comptes annuels et le bilan 1985 conformément aux dispositions du Code des obligations.

Nous avons constaté que la comptabilité est tenue d'une façon claire et ordonnée, répondant aux dispositions légales. De nombreux sondages ont permis de constater la parfaite concordance entre les écritures passées et les pièces produites. La présentation de la situation de fortune et des résultats de l'exercice satisfait aux prescriptions légales et statutaires. Les valeurs en espèces, créances et titres sont attestés par des pièces en bonne et due forme. Le bilan présente un total conforme aux comptes de Fr. 20 895 482.88 à l'actif et au passif.

L'exercice boucle avec un excédent de recettes de Fr. 985 618.78. Le solde du fonds de compensation passe ainsi de Fr. 4 564 887.20 à Fr. 5 550 505.98.

Nous proposons à l'Assemblée générale d'approuver les comptes annuels de 1985 et d'en donner décharge aux organes administratifs.

Zurich, le 13 mars 1986

Les contrôleurs:

- L. Müller, chef du contrôle
- B. Camanni
- G. Tauxe